

## Chapitre VI.

*Dispositions diverses.*

## Article 10.

Les visas des carnets A.T.A. utilisés dans les conditions prévues par la présente Convention, ne donnent pas lieu au paiement d'une rémunération pour les services des douanes lorsqu'il est procédé à cette opération dans les bureaux ou postes de douane et pendant les heures normales d'ouverture.

## Article 11.

En cas de destruction, de perte ou de vol d'un carnet A.T.A., se rapportant à des marchandises qui se trouvent dans le territoire d'une des Parties Contractantes, les autorités douanières de cette Partie Contractante acceptent, à la demande de l'association émettrice, et sous réserve des conditions que ces autorités imposeraient, un titre de remplacement dont la validité expire à la même date que celle du carnet remplacé.

## Article 12.

1. Lorsque les marchandises importées temporairement ne peuvent être réexportées par suite d'une saisie et que cette saisie n'a pas été pratiquée à la requête de particuliers, l'obligation de réexportation est suspendue pendant la durée de la saisie.

2. Autant que possible, les autorités douanières notifient à l'association garante les saisies pratiquées par elles ou à leur requête sur des marchandises placées sous le couvert d'un carnet A.T.A. garanti par cette association et

## Chapter VI.

*Miscellaneous provisions.*

## Article 10.

Customs certificates on A.T.A. carnets used under the conditions laid down in the present Convention shall not be subject to the payment of charges for Customs attendance at Customs offices and posts during the normal hours of business.

## Article 11.

In the case of the destruction, loss or theft of an A.T.A. carnet while the goods to which it refers are in the territory of one of the Contracting Parties, the Customs authorities of that Contracting Party shall, at the request of the issuing association and subject to such conditions as those authorities may prescribe, accept a replacement document, the validity of which expires on the same date as that of the carnet which it replaces.

## Article 12.

1. When goods temporarily imported cannot be re-exported as a result of a seizure, other than a seizure made at the suit of private persons, the requirement of re-exportation shall be suspended for the duration of the seizure.

2. The Customs authorities shall, so far as possible, notify the guaranteeing association of seizures made by them or on their behalf of goods admitted under cover of A.T.A. carnets guaranteed by that association and shall

## Kapitel VI.

*Forskellige bestemmelser.*

## Artikel 10.

Der skal ikke erlægges gebyr for toldattester på A.T.A.carneter, der anvendes på de i denne Konvention fastsatte vilkår, for så vidt ekspeditionen finder sted inden for toldstedernes almindelig forretningstid.

## Artikel 11.

I tilfælde af ødelæggelse, tab eller tyveri af et A.T.A. carnet, der finder sted, medens de pågældende varer befinder sig i et af de kontraherende parters lande, skal toldmyndighederne i den pågældende kontraherende parts land på begæring af den udstedende sammenslutning og på sådanne vilkår, som disse myndigheder måtte foreskrive, godtage et erstatningsdokument, hvis gyldighed udløber samme dag som det carnet, det erstatter.

## Artikel 12.

1. Når midlertidig indførte varer ikke kan genudføres på grund af beslaglæggelse — bortset fra beslaglæggelse, foretaget på begæring af private personer — skal kravet om genudførelse stilles i bero, så længe beslaglæggelsen varer.

2. Når varer, der er indført under et A.T.A.carnet og garanteret af sammenslutningen, beslaglægges af toldmyndighederne eller på disses vegne, skal toldmyndighederne så vidt muligt underrette den garanterende sam-